

Porównanie tłumaczeń Marka 12:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wzięwszy go zabili i wyrzucili poza winnicę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chwycili go zatem, zabili* i wyrzucili go poza winnicę.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wzięwszy zabili go, i wyrzucili go poza - winnicę.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wzięwszy go zabili i wyrzucili poza winnicę
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chwycili go zatem, zabili i wyrzucili poza winnicę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I schwytawszy go, zabili i wyrzucili z winnicy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wzięwszy go zabili, a wyrzucili precz z winnicy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I poimawszy go, zabili i wyrzucili z winnice.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I chwyciwszy, zabili go i wyrzucili z winnicy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I pojмали go, zabili i wyrzucili go poza winnicę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I schwytali go, zabili i wywlekli poza winnicę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Schwytali go, zabili i wyrzucili z winnicy.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Porwali go więc, zamordowali i wyrzucili poza winnicę.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Złapali go więc, zabili i wywlekli poza winnicę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zabili go, i wyrzucili poza winnicę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Схопили його, вбили, викинули його з виноградняка.

1) <x>480 8:31</x>; <x>480 9:31</x>; <x>480 10:34</x>; <x>510 2:23</x>; <x>510 3:15</x>

2) <x>650 13:12-13</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I chwyciwszy odłączyli przez zabicie go i wyrzucili go na zewnątrz winnicy.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc go porwali, zabili oraz wyrzucili na zewnątrz winnicy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Więc pochwycili go, zabili i wyrzucili poza winnicę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chwycili go więc, zabili i wyrzucili poza winnicę.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Napadli go więc i zabili, a ciało wyrzucili poza winnicę.